



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 March 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 118 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Патрик А. Чуасото (Филиппины)

I. Введение

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом Генеральной Ассамблее по пункту 118 повестки дня, приводятся в докладе Комитета, содержащемся в документах A/63/648 и Add.1–4.
2. Пятый комитет продолжил рассмотрение этого пункта на своих 29–32, 36, 37 и 39-м заседаниях 2, 4, 9, 12, 23, 24 и 27 марта 2009 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/63/SR. 29–32, 36, 37 и 39).
3. Для рассмотрения данного вопроса Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о резерве для покрытия условных обязательств Почтовой администрации Организации Объединенных Наций (A/63/320)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/568)

Нормы проезда воздушным транспортом

Доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/63/524)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/715)



Обеспечение непрерывности деятельности

Доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделам 3, 17, 18, 20, 21, 27, 28C, 28D, 28E, 28F, 28G, 33 и 35 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, связанной с обеспечением непрерывности деятельности (A/63/359 и Согг.1)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/584)

Финансирование мероприятий Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области основной дипломатической подготовки

Доклад Генерального секретаря о финансировании мероприятий Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области основной дипломатической подготовки (A/63/592)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/744)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

Доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: дополнительные потребности и пересмотр логических схем для специальных политических миссий на период с 1 января по 31 декабря 2009 года (A/63/346 Add.6)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/779)

Письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 10 марта 2009 года на имя Генерального секретаря (A/63/760)

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, которые не являются сотрудниками Секретариата

Доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, которые не являются сотрудниками Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/354)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/726)

Генеральный план капитального ремонта

Доклад Комиссии ревизоров за год, закончившийся 31 декабря 2007 года¹

Доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года (A/63/327)

Шестой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/63/477)

Доклад Генерального секретаря о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта (A/63/582)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/736)

Доклад Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с проектом реализации генерального плана капитального ремонта (A/63/266)

Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря об информационно-коммуникационных технологиях, послеаварийном восстановлении и обеспечении бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных: пересмотренная смета по разделам 28D и 36 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/63/743)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/774)

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.5/63/L.32

4. На своем 39-м заседании 27 марта 2009 года вниманию Комитета был предложен проект резолюции, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов» (A/C.5/6/L.32), представленный Председателем Комитета на основе неофициальных консультаций, которые координировались представителем Доминиканской Республики и заместителем Председателя Комитета и представителями Австрии и Болгарии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/63/L.32 без голосования (см. пункт 10, проект резолюции I).

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 5 (A/63/5), том V.

В. Проект резолюции A/C.5/63/L.33

6. На своем 39-м заседании 27 марта 2009 года вниманию Комитета был предложен проект резолюции, озаглавленный «Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных» (A/C.5/6/L.33), представленный Председателем Комитета на основе неофициальных консультаций, которые координировались представителем Филиппин и Докладчиком Комитета.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/63/L.33 без голосования (см. пункт 10, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.5/63/L.34

8. На своем 39-м заседании 27 марта 2009 года вниманию Комитета был предложен проект резолюции, озаглавленный «Генеральный план капитального ремонта» (A/C.5/6/L.34), представленный Председателем Комитета на основе неофициальных консультаций, которые координировались представителем Бангладеш.

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/63/L.34 без голосования (см. пункт 10, проект резолюции III).

Рекомендации Пятого комитета

10. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

ссылаясь на раздел XIV своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о резерве для покрытия условных обязательств Почтовой администрации Организации Объединенных Наций¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о резерве для покрытия условных обязательств Почтовой администрации Организации Объединенных Наций¹;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* пункт 8 доклада Консультативного комитета²;

4. *постановляет* не создавать резерв для покрытия условных обязательств, связанных с почтовыми услугами;

II

Нормы проезда воздушным транспортом

ссылаясь на свою резолюцию 42/214 от 21 декабря 1987 года, пункт 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, раздел IV своей резолюции 60/255 от 8 мая 2006 года и раздел XV своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года и на свое решение 57/589 от 18 июня 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом³;

¹ A/63/320.

² A/63/568.

³ A/63/524.

⁴ A/63/715.

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

3. *просит* Генерального секретаря изучить все возможные варианты, включая использование накопленных очков, начисляемых с учетом расстояния, на которое совершаются официальные поездки, для снижения расходов на поездки воздушным транспортом, и представить свои выводы по этому вопросу в контексте всеобъемлющего доклада, упомянутого в пункте 7 доклада Консультативного комитета⁴;

III

Меры по обеспечению бесперебойного функционирования систем

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года,

ссылаясь на свою резолюцию 63/262 от 24 декабря 2008 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделам 3, 17, 18, 20, 21, 27, 28C, 28D, 28E, 28F, 28G, 33 и 35 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, связанной с обеспечением бесперебойного функционирования систем⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

признавая существование множества рисков, с которыми в настоящее время сталкивается Организация Объединенных Наций, и ее растущую зависимость от информационно-коммуникационных систем,

отмечая взаимодополняющий характер мер по послеаварийному восстановлению информационно-коммуникационных систем и мер по обеспечению бесперебойного функционирования систем и тесную взаимосвязь между ними,

обращая особое внимание на важность тесной координации в вопросах политики в отношении мер по обеспечению бесперебойного функционирования систем между всеми структурами Организации Объединенных Наций и систематического обмена накопленным опытом и передовыми методами и их применения в рамках всей системы,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;

2. *принимает к сведению* проделанную Генеральным секретарем работу и достигнутый им прогресс на данный момент в принятии мер по обеспечению бесперебойного функционирования систем в ответ на оперативные риски, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций;

3. *принимает к сведению* создание Генеральным секретарем Группы старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики и Группы по вопросам операций в кризисных ситуациях;

4. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

⁵ A/63/359 и Corr.1.

⁶ A/63/584.

5. *подтверждает* пункты 6 и 12 раздела IV своей резолюции 63/262 и подчеркивает необходимость применения комплексного и единого подхода к обеспечению бесперебойного функционирования систем с учетом различных опасностей;

6. *отмечает*, что предложения Генерального секретаря в отношении обеспечения бесперебойного функционирования систем частично совпадают с предложениями, содержащимися в других докладах, в частности об информационно-коммуникационных технологиях, или дублируют их;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить разработку и обоснование подхода, изложенного в его докладе⁵, в том числе уточнить взаимосвязь с другими инициативами, в частности в отношении информационно-коммуникационных технологий, и роль различных сторон в процессе, с тем чтобы избежать применения паллиативного подхода к обеспечению бесперебойного функционирования систем;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все департаменты и управления Секретариата Организации Объединенных Наций, отделения вне Центральных учреждений и региональные комиссии имели планы по обеспечению бесперебойного функционирования систем и чтобы соответствующие руководители департаментов и управлений Секретариата Организации Объединенных Наций и отделений вне Центральных учреждений и региональных комиссий несли ответственность за их выполнение;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы опыт по обеспечению готовности к пандемии человеческого гриппа, накопленный в Секретариате, учитывался в работе над мерами по обеспечению бесперебойного функционирования систем;

10. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить применение скоординированного подхода к обеспечению бесперебойного функционирования систем Секретариатом Организации Объединенных Наций, отделениями вне Центральных учреждений и региональными комиссиями, включая оказание систематической поддержки, создание соответствующих координационных структур и проведение регулярных консультаций между координаторами по вопросам обеспечения бесперебойного функционирования систем в Нью-Йорке и в других местах службы;

11. *подчеркивает* необходимость учета опыта других структур Организации Объединенных Наций в разработке стратегии обеспечения бесперебойного функционирования систем;

12. *подчеркивает также* важность сотрудничества с властями стран пребывания как в месте расположения Центральных учреждений, так и в других местах службы;

13. *просит* Генерального секретаря добиваться экономии за счет эффекта масштаба посредством координации деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций по соответствующим вопросам, в том числе по вопросам использования резервных информационно-коммуникационных центров, использования консультантов, закупок специального оборудования и предметов медицинского назначения и профессиональной подготовки;

14. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы медицинские предметы снабжения и материалы, включая вакцины и антибиотики, закупались с соблюдением соответствующих положений резолюции 62/269, в частности, среди прочих, положения пункта 20 этой резолюции;

15. *принимает к сведению* пункты 14–16 и 19–21 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

16. *просит* Генерального секретаря представить всесторонне обоснованное предложение о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, в связи с выполняемой в настоящее время работой, посвященной мерам по обеспечению бесперебойного функционирования систем, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

17. *просит* Генерального секретаря представить информацию о достигнутом прогрессе в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

IV

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

ссылаясь на свою резолюцию 62/237 А от 22 декабря 2007 года, раздел V своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, свою резолюцию 62/245 от 3 апреля 2008 года и раздел XI своей резолюции 63/263 от 24 декабря 2008 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* пересмотренную описательную часть и логическую схему бюджета Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности на период с 1 января по 31 декабря 2009 года и пункты 28 и 29(е) соответствующего доклада Консультативного комитета⁸;

4. *утверждает* представленные в докладе Генерального секретаря⁷ пересмотренные бюджеты Представителя Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете, Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию и

⁷ A/63/346/Add.6.

⁸ A/63/779.

Миссии Организации Объединенных Наций в Непале на общую сумму 26 848 900 долл. США;

5. *принимает к сведению*, что с учетом фактических расходов, понесенных в 2008 году, образовался остаток ассигнований, предназначенных на финансирование этих миссий в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, в размере 17 973 900 долл. США;

6. *постановляет* ассигновать, с учетом неизрасходованного остатка в размере 17 973 900 долл. США по трем миссиям, упомянутым в пункте 4 выше, и в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов сумму в размере 8 875 000 долл. США;

7. *постановляет также* ассигновать по разделу 35 «Налогообложение персонала» сумму в размере 1 663 100 долл. США, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

8. *просит* Генерального секретаря представить предложение по пересмотренному бюджету Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали на 2009 год для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в ходе второй части ее возобновленной шестьдесят третьей сессии.

Проект резолюции II

Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/262 от 24 декабря 2008 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных»¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹;*
2. *подтверждает необходимость создания глобальной оперативной системы, позволяющей Организации Объединенных Наций эффективно реагировать на чрезвычайные ситуации, чреватые нарушением функционирования важнейших элементов ее информационно-коммуникационной инфраструктуры и систем;*
3. *призывает Генерального секретаря принять единый подход в отношении послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем, используя всю имеющуюся инфраструктуру, с целью достичь экономии за счет эффекта масштаба и финансовой эффективности;*
4. *просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций, насколько это возможно, использовала общеорганизационные центры хранения и обработки данных вместо местных центров хранения и обработки данных;*
5. *с обеспокоенностью отмечает сохраняющиеся недостатки в планировании данного проекта и управлении им;*
6. *выражает сожаление по поводу того, что предложение Генерального секретаря не содержит необходимых заверений в том, что его осуществление позволит в значительной степени уменьшить риски, в том числе риски, связанные с обеспечением физической безопасности данных, при переводе основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке;*
7. *просит Генерального секретаря при использовании услуг Международного вычислительного центра обеспечивать соблюдение всех положений и правил, касающихся закупок, с тем чтобы гарантировать финансовую эффективность услуг, предоставляемых Центром;*

¹ A/63/743.

² A/63/774.

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;

9. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой, которая содержится в пункте 7 раздела IV ее резолюции 63/262, обеспечить полное использование арендованных помещений в случае невозможности прекращения действия договора аренды;

10. *с обеспокоенностью отмечает*, что задержки, вызванные отсутствием надежных услуг по обеспечению послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем в Центральных учреждениях, могут привести к дальнейшему росту издержек, в том числе по генеральному плану капитального ремонта, и подвергнуть риску данные;

11. *постановляет*, что о любом новом предложении о мерах по уменьшению рисков для защиты данных и информационно-коммуникационных систем Секретариата во время проведения строительных работ по генеральному плану капитального ремонта, если в нем будет необходимость, следует докладывать в контексте ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

12. *просит* Генерального секретаря изыскать возможность для покрытия расходов на сумму 5 096 880 долл. США за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта и постановляет, что сумма в размере 2 031 860 долл. США должна финансироваться из ресурсов, которые будут утверждены для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, с тем чтобы принять максимально надежные и с финансовой точки зрения эффективные меры по уменьшению рисков при переводе основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке;

13. *просит также* Генерального секретаря классифицировать системы Секретариата по степени важности и представить Генеральной Ассамблее список систем, классифицированных по степени их важности, во время рассмотрения ею предложения о постоянном дублирующем центре хранения и обработки данных;

14. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложенный уровень защиты был определен с учетом результатов тщательного анализа затрат и выгод;

15. *ссылается* на пункт 12 раздела IV резолюции 63/262 и просит Генерального секретаря представить сводный план обеспечения послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем, включая окончательное решение для Центральных учреждений, не позднее основной части ее шестьдесят пятой сессии.

Проект резолюции III Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года, 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от 10 декабря 2007 года и раздел II.B своей резолюции 63/248 от 24 декабря 2008 года и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

признавая важность обеспечения того, чтобы инвалиды имели такой же доступ к физической среде, как и другие люди,

рассмотрев шестой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, доклад Генерального секретаря о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта², доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся генерального плана капитального ремонта⁴, годовой доклад Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года⁵, доклад Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с проектом реализации генерального плана капитального ремонта⁶, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

1. *принимает к сведению* шестой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, доклад Генерального секретаря о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта², доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся генерального плана капитального ремонта⁴, годовой доклад Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года⁵ и доклад Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с проектом реализации генерального плана капитального ремонта⁶;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

¹ A/63/477.

² A/63/582.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 5 (A/63/5), том V.*

⁴ A/63/327 (sect. III).

⁵ A/63/302 (Part I) (sect. IV.A).

⁶ A/63/266.

⁷ A/63/736.

3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³;

4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе³;

5. *вновь выражает* серьезную озабоченность по поводу опасностей, рисков и недостатков, которые обусловлены нынешним состоянием здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и которые создают угрозу для безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов;

6. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

7. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

8. *напоминает* о нынешней практике оказания правительствами стран пребывания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций и органам Организации Объединенных Наций, находящимся на их территории;

9. *принимает к сведению* пункт 21 шестого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта¹ и ссылается на пункт 23 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и подчеркивает, что любая договоренность со страной пребывания должна обеспечивать сохранение целостности соответствующей международно-правовой базы, в том числе Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений между Организацией Объединенных Наций и страной пребывания и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций⁸;

I

Шестой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта

Финансовое управление

1. *просит* Генерального секретаря во что бы то ни стало обеспечить, чтобы расходы по проекту были снижены до уровня, предусмотренного в утвержденном бюджете;

2. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю прилагать все усилия к тому, чтобы избежать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом, и обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах бюджета, утвержденного в ее резолюции 61/251;

⁸ См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 22 А (I).

Оптимизация стоимости

3. *с удовлетворением отмечает* успешное проведение мероприятий по оптимизации стоимости, позволивших выявить возможности для снижения расходов на сумму свыше 100 млн. долл. США;

4. *просит* Генерального секретаря включить в его седьмой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта подробную информацию о следующем:

- a) мероприятиях по оптимизации стоимости, а также о соответствующих расходах и выплатах;
- b) выгодах, которые потенциально могут быть получены благодаря сложившейся рыночной конъюнктуре;
- c) анализе затрат и выгод, связанных с любыми дополнительными вариантами экологизации;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности для повышения эффективности и сокращения расходов в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

6. *обращает особое внимание* на то, что процесс оптимизации стоимости не должен отрицательно сказываться на качестве, долговечности и экологичности используемых материалов, не должен приводить к изменению первоначальной конструкции здания Центральных учреждений и должен осуществляться без ущерба для приверженности проекта обеспечению соблюдения самых высоких стандартов в отношении безопасности, здоровья и благополучия персонала и делегаций, в частности в отношении обращения с асбестом;

График

7. *отмечает* задержку с переездом сотрудников Секретариата в подменные служебные помещения и просит Генерального секретаря в срочном порядке обеспечить соблюдение нынешнего графика;

8. *ссылается* на пункт 14 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры во избежание любого дальнейшего отставания от графика переезда, с тем чтобы не допустить дорогостоящих задержек, в том числе таких задержек, которые могут привести к нарушению работы Генеральной Ассамблеи;

Экологизация

9. *приветствует* осуществление связанных с экологизацией проектов, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и отмечает, что эти проекты осуществляются за счет существующих ресурсов;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать экономически эффективные пути повышения энергоэффективности и снижения энергопотребления и доложить об этом в его седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта;

11. *ссылается* на пункт 10 своей резолюции 61/251 и пункт 37 своей резолюции 62/87 и вновь подтверждает, что любые возможные варианты расши-

рения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения;

Закупки

12. *подтверждает* свою резолюцию 62/269 от 20 июня 2008 года и просит Генерального секретаря обеспечить полное соблюдение содержащихся в ней соответствующих положений;

13. *ссылается* на пункт 33 своей резолюции 62/269 и подчеркивает, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет решения по вопросу об экологически безопасной и ответственной закупочной деятельности, Генеральный секретарь не должен использовать никакие критерии, которые бы чрезмерно ограничивали способность поставщиков участвовать в процессе закупок из-за требований в отношении экологической ответственности и безопасности;

14. *отмечает* недостаточную диверсификацию по происхождению поставщиков, привлекаемых на субподрядной основе компанией, управляющей генеральным планом капитального ремонта, и отмечает также, что ни один контракт на закупки не присужден поставщикам из развивающихся стран или стран с переходной экономикой;

15. *повторяет* свои просьбы, содержащиеся в ее резолюциях 61/276 от 29 июня 2007 года и 62/269 о том, чтобы Генеральный секретарь продолжал изучать новые новаторские пути поощрения участия поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в закупочной деятельности и выявлять препятствия, мешающие их участию в закупочных контрактах Организации Объединенных Наций, и докладывать о конкретных мерах, принятых в этой связи;

16. *подтверждает* пункт 18 своей резолюции 62/87, касающийся возможностей поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности, а также пункт 28 своей резолюции 62/269, касающийся участия совместных предприятий в торгах, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания, действуя в консультации с Отделом закупок Департамента по вопросам управления, подготовила и осуществляла план действий по содействию расширению возможностей подрядчиков и поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности, и включать подробную информацию об этом плане действий и его осуществлении в его последующие ежегодные доклады о ходе осуществления проекта;

18. *подтверждает* пункты 19–23 своей резолюции 62/87 и просит Генерального секретаря и впредь докладывать об их выполнении в ежегодных докладах о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

19. *просит* Генерального секретаря проанализировать все уведомления о заинтересованности в предложениях и заявки, публикуемые управляющей

компанией, с целью обеспечить, чтобы их содержание полностью согласовывалось с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и чрезмерно не ограничивало возможность диверсификации поставщиков по происхождению;

20. *отмечает*, что некоторые меры, принятые во избежание задержек в процессе закупок в рамках генерального плана капитального ремонта, в частности рассмотрение контрактов *ex post facto*, сопряжены с риском возникновения негативных последствий для внутреннего контроля, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы закупочные процедуры полностью соответствовали Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций⁹;

21. *отмечает также*, что Управление служб внутреннего надзора занимается подготовкой всеобъемлющего доклада обо всех аспектах закупочного процесса, связанного с генеральным планом капитального ремонта, и в этой связи просит Генерального секретаря поручить Управлению включить в его доклад информацию о факторах, которые могут ограничивать диверсификацию поставщиков по происхождению, в том числе о нынешней процедуре предоставления субподрядов, местных нормативных положениях, трудовых законах и вариантах экологизации, а также информацию о соблюдении поставщиками существующих правил и положений Организации Объединенных Наций и общих условий контрактов и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

Здоровье и безопасность

22. *подтверждает* свою приверженность обеспечению охраны, безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря обеспечить принятие конкретных защитных мер для достижения этих целей и их включение в типовой порядок действий на весь период осуществления генерального плана капитального ремонта;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить, в частности, строгое соблюдение самых высоких применимых стандартов в отношении обращения с асбестом и докладывать Генеральной Ассамблее о принятых в этой связи мерах в контексте последующих ежегодных докладов и в рамках регулярных брифингов, посвященных осуществлению генерального плана капитального ремонта;

24. *подтверждает* свою резолюцию 63/8 от 3 ноября 2008 года и в этой связи просит Генерального секретаря отвести специальные закрытые места для курения, с тем чтобы реконструированные помещения Централных учреждений Организации Объединенных Наций были свободны от табачного дыма;

Пожертвования

25. *постановляет* не одобрять политику в отношении пожертвований в связи с осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Генерального секретаря сделать новые предложения в этой связи, которые бы позволяли всем государствам-членам, без разграничений и условий, делать по-

⁹ ST/SGB/2003/7.

жертвования в полном соответствии с международным и межправительственным характером Организации, а также Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций⁹ и без ущерба для сферы охвата, технических характеристик и проектных решений данного проекта и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

26. *подчеркивает*, что пожертвования должны использоваться, когда это возможно, для покрытия утвержденных сметных расходов по проекту, а также сопутствующих расходов, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

27. *просит* Генерального секретаря разработать реестр даров, доступ к которому имели бы все государства-члены в Секретариате, для декларирования даров, полученных из правительственных и неправительственных источников;

28. *просит также* Генерального секретаря выпустить административную инструкцию по вопросам политики и процедур, касающимся принятия даров, представления информации о них, регистрации, хранения даров и распоряжения дарами, которые были приняты Организацией, в связи с переездами, обусловленными реализацией генерального плана капитального ремонта;

29. *подтверждает* пункты 44 и 45 своей резолюции 62/87 и просит Генерального секретаря в полной мере обеспечить надлежащее обращение с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами на всех этапах строительных работ;

Стоянка для автомобилей

30. *подтверждает* пункт 10 своей резолюции 61/251, в котором она утвердила генеральный план капитального ремонта и его бюджет, в том числе ресурсы на реализацию дополнительных возможных вариантов расширения сферы охвата, в частности на армирование конструкций различных элементов существующего здания для повышения взрывоустойчивости;

31. *подтверждает также* пункт 37 своей резолюции 62/87, в котором она постановила, что любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения;

32. *вновь подтверждает далее*, что только Генеральная Ассамблея уполномочена принимать решения о каких-либо изменениях в проекте, бюджете и стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, утвержденных в ее резолюциях;

33. *с обеспокоенностью отмечает* существующие трудности, связанные с наличием мест для стоянки автомобилей в Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы общее число мест для стоянки автомобилей, имеющихся для государств-членов, по завершении осуществления генерального плана капитального ремонта не уменьшилось;

Доступность

34. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 61/106 от 13 декабря 2006 года и пункт 5 своей резолюции 62/170 от 18 декабря 2007 года;

35. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем ежегодном докладе конкретную информацию о мерах, принятых для устранения физических, коммуникационных или технических препятствий для инвалидов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в рамках генерального плана капитального ремонта;

36. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, которые будут приняты в рамках генерального плана капитального ремонта для обеспечения применения строительных норм и правил, норм пожарной безопасности и правил безопасности, действующих в городе пребывания, не нарушали положений Конвенции о правах инвалидов¹⁰, особенно положений, касающихся доступности, и просит также Генерального секретаря докладывать по этому вопросу в будущих ежегодных докладах о ходе осуществления проекта;

Надзор

37. *подтверждает* пункты 16 и 17 своей резолюции 62/87 и подчеркивает важность обеспечения эффективного надзора за ходом осуществления генерального плана капитального ремонта и охвата ревизиями соответствующей деятельности;

38. *просит* Генерального секретаря разработать адекватные и эффективные инструменты для постоянного наблюдения за основными показателями прогресса, достигнутого в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, включая сводный учетный табель для отражения хода работ по проекту на любой данный момент времени, и включать подробную информацию о таких инструментах в последующие ежегодные доклады о ходе осуществления проекта;

Консультативный совет

39. *выражает сожаление* по поводу того, что консультативный совет, просьба о создании которого содержалась в ее резолюциях 57/292, 61/251 и 62/87, до сих пор не учрежден;

40. *постановляет* создать консультативный совет не позднее 31 декабря 2009 года, как это первоначально предусматривалось, в рамках нынешнего мандата и в соответствии с положениями пункта 26 ее резолюции 62/87;

41. *постановляет также*, что если консультативный совет не будет создан к 31 декабря 2009 года, то Генеральная Ассамблея назначит пять членов, по одному от каждой региональной группы, на один четырехлетний срок полномочий, не подлежащий возобновлению, и в этом случае будет просить Генерального секретаря обратиться к государствам-членам с просьбой выдвинуть для этой цели кандидатуры;

Седьмой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта

42. *просит* Генерального секретаря в его седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта вновь представить информацию о ходе осуществления проекта, графике осуществления, прогнозируемой стоимости осуществ-

¹⁰ Резолюция 61/106.

ления проекта, положении со взносами, резерве оборотных средств, положении дел в связи с консультативным советом и аккредитиве;

II

Сопутствующие расходы

1. *ссылается* на пункт 34 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и с обеспокоенностью отмечает, что ряд потребностей, указанных в докладе Генерального секретаря о сопутствующих расходах², непосредственно не связан с генеральным планом капитального ремонта, а скорее относится к инвестиционным расходам и долгосрочным обязательствам;

2. *постановляет*, что утвержденные сопутствующие расходы, связанные с генеральным планом капитального ремонта, будут финансироваться из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта, если Генеральная Ассамблея не укажет иное;

3. *постановляет* на данном этапе не утверждать общий объем сопутствующих расходов, учитывая возможности для дальнейшего снижения расходов, появившиеся благодаря нынешним экономическим условиям, а также благодаря экономии, достигнутой Генеральным секретарем;

4. *выражает сожаление* по поводу того, что Генеральный секретарь принял обязательства на финансовый период 2008-2009 годов для покрытия сопутствующих расходов без официального одобрения Ассамблеи, что противоречит Финансовым положениям и правилам Организации⁹, и выражает далее обеспокоенность в связи с тем, что Генеральный секретарь не выполнил положения пункта 43 ее резолюции 62/87;

5. *ссылается* на пункт 60 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и постановляет не приостанавливать действие положений в отношении использования остатков средств, предусмотренных в положениях 3.2(d), 5.3 и 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций⁹;

6. *ссылается также* на раздел В своей резолюции 63/248 и выражает сожаление по поводу того, что Генеральный секретарь не проконсультировался с государствами-членами по вопросу о необходимости модернизации вещательного центра, хотя эта модернизация была задумана задолго до начала разработки генерального плана капитального ремонта;

7. *просит* Генерального секретаря, где это возможно, использовать имеющуюся мебель для обеспечения финансовой эффективности;

8. *просит также* Генерального секретаря сократить прогнозируемые расходы на мебель для новых помещений Организации Объединенных Наций;

9. *ссылается* на пункт 50 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и просит Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы покрыть сопутствующие расходы, относящиеся к двухгодичному периоду 2008–2009 годов, за счет средств общего бюджета, утвержденного для генерального плана капитального ремонта, на общую сумму 30 272 400 долл. США (нетто), состоящую из:

- а) суммы в размере 995 300 долл. США, относящейся к Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению;
 - б) суммы в размере 3 823 100 долл. США, относящейся к Департаменту общественной информации;
 - в) суммы в размере 11 720 100 долл. США, относящейся к Управлению централизованного вспомогательного обслуживания;
 - г) суммы в размере 1 636 000 долл. США, относящейся к Управлению информационно-коммуникационных технологий;
 - д) суммы в размере 7 576 300 долл. США, относящейся к Департаменту по вопросам охраны и безопасности;
 - е) суммы в размере 4 521 600 долл. США, относящейся к деятельности по строительству, перестройке, переоборудованию и капитальному ремонту помещений в Центральных учреждениях;
 - ж) суммы в размере 1 496 300 долл. США, относящейся к потребностям, связанным с налогообложением персонала, которая будет компенсирована эквивалентной суммой поступлений по плану налогообложения персонала;
- и представить отчетность о соответствующих расходах в финансовых ведомостях Организации в соответствии с установленными процедурами;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для принятия решения в ходе основной части ее шестьдесят четвертой сессии, в контексте седьмого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, предложения о финансировании сопутствующих расходов на 2010 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта;

11. *ссылается* на раздел В своей резолюции 63/248 и просит Генерального секретаря и впредь оказывать конференционным службам надлежащую информационно-техническую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для обеспечения их бесперебойной работы в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта.